

Serie LTC 8713



Security Systems

IT | Manuale d'istruzione  
Espansori Port  
Dell'Allarme

**BOSCH**

## Precauzioni importanti

1. **Leggere, seguire e conservare le istruzioni** - Si consiglia di leggere e seguire tutte le istruzioni relative al funzionamento e alla sicurezza prima di utilizzare l'unità. Conservare le istruzioni per poterle consultare in seguito.
2. **Rispettare le avvertenze** - Attenersi a tutte le avvertenze riportate sull'unità e nelle istruzioni operative.
3. **Accessori** - Non utilizzare accessori non raccomandati dal produttore del dispositivo poiché potrebbero risultare pericolosi.
4. **Precauzioni di installazione** - Non collocare l'unità su un supporto, un cavalletto, una mensola o uno scaffale non stabile poiché potrebbe cadere, causando lesioni gravi e riportando danni rilevanti. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore o venduti insieme al prodotto. Montare l'unità attenendosi alle istruzioni del produttore. Spostare con cautela il gruppo costituito da dispositivo e carrello. Arresti bruschi, forza eccessiva o superfici irregolari possono causare il ribaltamento di dispositivo e carrello.
5. **Pulizia** - Scollegare l'unità dalla presa prima di eseguire le operazioni di pulizia. Attenersi a tutte le istruzioni fornite con l'unità. In genere, è sufficiente utilizzare un panno umido per pulire l'unità. Non utilizzare detergenti liquidi o spray.
6. **Interventi tecnici** - Non tentare di riparare l'unità personalmente. L'apertura o la rimozione delle coperture può esporre a tensioni pericolose o ad altri rischi. Per qualsiasi intervento, rivolgersi a personale tecnico qualificato.
7. **Danni che richiedono un intervento tecnico** - Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione CA principale e richiedere l'intervento di personale tecnico qualificato nei casi indicati di seguito:
  - Danni al cavo di alimentazione o alla spina.
  - Versamento di liquidi o caduta di oggetti all'interno dell'unità.
  - Esposizione dell'unità all'acqua e/o alle intemperie (pioggia, neve, ecc.).
  - Errato funzionamento dell'unità durante l'esecuzione delle istruzioni operative. Regolare solo i controlli specificati nelle istruzioni operative. Una regolazione errata di altri controlli può causare danni e richiedere un intervento esteso da parte di un tecnico qualificato al fine di ripristinare il normale funzionamento dell'unità.
  - Caduta dell'unità o danni al cabinet.
  - Sostanziale modifica delle prestazioni dell'unità che segnalano la necessità di un intervento da parte di un tecnico.
8. **Componenti di ricambio** - Quando sono richiesti componenti di ricambio, è necessario che il tecnico utilizzi i componenti di ricambio specificati dal produttore o aventi le stesse caratteristiche dei componenti originali. Le sostituzioni improprie possono causare incendi, scosse elettriche o altri rischi.
9. **Controlli di sicurezza** - Al termine dell'intervento di manutenzione o riparazione dell'unità, chiedere al tecnico di effettuare dei controlli relativi alla sicurezza per accertare il corretto funzionamento dell'unità.
10. **Fonti di alimentazione** - Utilizzare l'unità solo con il tipo di fonte di alimentazione indicato sulla targhetta. Se non si è certi del tipo di alimentatore da utilizzare, contattare il proprio rivenditore o l'azienda elettrica locale.
  - Per le unità funzionanti con alimentazione a batteria, consultare le istruzioni operative.
  - Per le unità funzionanti con fonti di alimentazione esterne, utilizzare solo gli alimentatori approvati consigliati.
  - Per le unità funzionanti con un alimentatore a corrente limitata, è necessario che tale alimentatore sia conforme alla normativa EN60950. Le sostituzioni improprie possono danneggiare l'unità o causare incendi o scosse elettriche.
  - Per le unità funzionanti con alimentazione a 24 V CA, la normale tensione in ingresso è di 24 V CA. La tensione applicata all'ingresso dell'alimentazione dell'unità non deve essere superiore a 30 V CA. Il cablaggio fornito dall'utente, dall'alimentazione da 24 V CA all'unità, deve essere conforme ai codici elettrici (livelli di alimentazione di Classe 2). Non effettuare la messa a terra dell'alimentazione da 24 V CA in corrispondenza della morsettiera o dei terminali di alimentazione dell'unità.
11. **Messa a terra del cavo coassiale** - Se si collega un sistema di cavi esterno all'unità, accertarsi che esso sia dotato di messa a terra. Solo per i modelli USA: la sezione 810 del National Electrical Code (ANSI/NFPA n. 70) fornisce informazioni relative all'adeguata messa a terra della struttura di montaggio e sostegno, alla messa a terra del cavo coassiale tramite collegamento a un'unità di scarica, alle dimensioni dei conduttori di messa a terra, all'ubicazione dell'unità di scarica, al collegamento degli elettrodi di messa a terra e ai requisiti per l'elettrodo di messa a terra.
12. **Messa a terra o polarizzazione** - Questa unità può essere dotata di una spina della linea a corrente alternata polarizzata (una spina con una lama piatta più larga rispetto all'altra). Tale caratteristica di sicurezza consente di inserire la spina nella presa elettrica solo nel modo corretto. Se non si riesce a inserire completamente la spina nella presa, tentare di inserirla capovolgendola. Se non è ancora possibile inserire la spina, contattare un elettricista per sostituire la presa obsoleta. Non compromettere la funzione di sicurezza della spina polarizzata.
 

In alternativa, è possibile dotare l'unità di una spina di messa a terra a tre fili (una spina con un terzo spinotto per la messa a terra). Tale caratteristica di sicurezza consente di inserire la spina solo in una presa elettrica con messa a terra. Se non si riesce a inserire la spina nella presa, contattare un elettricista per sostituire la presa obsoleta. Non compromettere la funzione di sicurezza della spina dotata di messa a terra.
13. **Fulmini** - Per una maggiore protezione durante un temporale o quando l'unità viene lasciata incustodita e inutilizzata per lunghi periodi di tempo, scollegare l'unità dalla presa a muro e il sistema di cavi. Ciò consente di prevenire eventuali danni all'unità dovuti a fulmini e sovratensioni della linea elettrica.

### Prodotto Per Interni

1. **Acqua e umidità** - Non utilizzare l'unità in prossimità di acqua, ad esempio in uno scantinato umido, in un'installazione esterna non protetta o in qualsiasi area classificata come ambiente umido.
2. **Introduzione di oggetti e liquidi** - Non introdurre mai oggetti di alcun tipo nell'unità attraverso le aperture, poiché possono entrare in contatto con punti di tensione pericolosi o causare il cortocircuito dei componenti con il rischio di incendi o scosse elettriche. Non versare mai liquidi di alcun tipo sull'unità.
3. **Cavo di alimentazione e protezione del cavo di alimentazione** - Per le unità funzionanti con alimentazione a 230 V CA, 50Hz, il cavo di alimentazione di ingresso e uscita deve essere conforme alle ultime versioni della pubblicazione IEC 227 o 245. Sistemare i cavi di alimentazione in modo da evitare che vengano calpestati o compressi. Prestare particolare attenzione alla posizione di cavi, spine, prese multiple e al punto in cui fuoriescono dal dispositivo.
4. **Sovraccarico** - Non sovraccaricare le prese e le prolunghie poiché ciò potrebbe comportare il rischio di incendi o scosse elettriche.

### Prodotto Per Esterni

**Linee elettriche** - Non collocare un sistema per esterni nelle vicinanze di linee elettriche aeree, luci elettriche, circuiti di alimentazione oppure in luoghi in cui potrebbe entrare in contatto con tali linee o circuiti. Durante l'installazione di un sistema per esterni, è necessario prestare la massima attenzione al fine di evitare il contatto con tali linee o circuiti elettrici poiché esso potrebbe avere conseguenze letali. Solo per i modelli USA: fare riferimento all'articolo 820 del National Electrical Code relativo all'installazione di sistemi CATV.

### Prodotto Per Montaggio In Rack

1. **Ventilazione** - Non collocare l'unità in un'installazione incorporata o in un rack tranne quando sia disponibile una ventilazione adeguata o siano state seguite le istruzioni del produttore. L'apparecchiatura non deve superare i propri requisiti massimi relativi alla temperatura di esercizio.
2. **Carico meccanico** - Il montaggio dell'apparecchiatura in un rack deve essere effettuato in modo tale da impedire che si venga a creare una condizione di rischio dovuta a una distribuzione non uniforme del carico meccanico.

## Sicurezza



### ATTENZIONE

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA.  
NON APRIRE.



**ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICHE NON RIMUOVERE LA COPERTURA (O IL PANNELLO POSTERIORE). L'UNITÀ NON CONTIENE COMPONENTI INTERNI RIPARABILI DALL'UTENTE. PER QUALSIASI INTERVENTO, RIVOLGERSI A PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.**



Questo simbolo indica la presenza di "tensione pericolosa" non isolata all'interno del contenitore del prodotto. Ciò comporta un potenziale rischio di scosse elettriche.



Si consiglia di consultare le istruzioni operative e di manutenzione (interventi tecnici) contenute nella documentazione fornita con il dispositivo.



Attenzione: l'installazione deve essere effettuata esclusivamente da personale tecnico qualificato in conformità con il National Electrical Code o con le normative locali vigenti.



Scollegamento dell'alimentazione. Le unità dotate o sprovviste di interruttori ON-OFF vengono alimentate quando si inserisce il cavo nella presa dell'alimentazione. L'unità è tuttavia in funzione solo quando l'interruttore ON-OFF si trova nella posizione ON. Il cavo di alimentazione costituisce il dispositivo di scollegamento dell'alimentazione principale per tutte le unità.

## Indice

Precauzioni importanti .....	.2
1   DISIMBALLO .....	.5
2   ASSISTENZA .....	.5
3   DESCRIZIONE .....	.5
3.1 Capacità d'Allarme .....	.5
4   INSTALLAZIONE .....	.6
4.1 Potenza .....	.6
4.2 Montaggio .....	.6
4.3 Rimozione del coperchio .....	.6
4.4 Impostazione dei DIP Switch .....	.7
5   FUNZIONAMENTO .....	.9
6   ILLUSTRAZIONI .....	.10

## 1 DISIMBALLO

Disimballare con cura. Questa è un'apparecchiatura elettronica e deve essere maneggiata con attenzione. Eseguire i seguenti controlli:

- Verificare il numero del modello dell'apparecchio.
- Un (1) cavo con connettori subminiatura tipo D a 9 piedini.

Se sembra che un componente sia stato danneggiato durante il trasporto, rimetterlo opportunamente nella sua confezione ed avvisare il trasportatore. Se mancano dei componenti, avvisare il Rappresentante Bosch Security Systems, Inc. o il Servizio Assistenza.

La confezione d'imballo è il contenitore più sicuro per il trasporto dell'apparecchio ed è quindi bene conservarlo per un eventuale utilizzo futuro.

## 2 ASSISTENZA

Se fosse necessario riparare l'unità, contattare il centro di assistenza clienti della Bosch Security Systems, Inc. per ottenere l'autorizzazione alla restituzione e le istruzioni relative alla spedizione.

### Centri Assistenza

USA: Phone: 800-366-2283 or 717-735-6638  
fax: 800-366-1329 or 717-735-6639

#### CCTV Spare Parts

Phone: 800-894-5215 or 408-956-3853 or 3854  
fax: 408-957-3198  
e-Mail: BoschCCTVparts@ca.slr.com

Canada: 514-738-2434

Europa, Medio Oriente e Asia e Pacifico::  
32-1-440-0711

Per ulteriori informazioni, visitare  
[www.boschsecuritysystems.com](http://www.boschsecuritysystems.com).

**AVVERTENZA: Dispositivo  
sensibile alle correnti elettrostatiche.  
Usare le opportune precauzioni  
CMOS/MOSFET di manipolazione  
per evitare scariche elettrostatiche.**



NOTA BENE: Quando si maneggiano le schede di circuito stampato, sensibili alle correnti elettrostatiche, occorre indossare fascette antistatiche da polso collegate a terra ed osservare le opportune norme antinfortunistiche ESD.

## 3 DESCRIZIONE

Gli espansori della Porta Allarmi Serie LTC 8713 vengono usati per interfacciare unità multiple di interfaccia allarmi LTC 8540/00 con il sistema a matrice di commutatori/regolatori della serie Allegiant®.

Un solo espansore della Porta Allarmi Serie LTC 8713 supporta sino a quattro unità di interfaccia allarmi LTC 8540/00. Questo offre la possibilità di avere sino a 256 punti d'ingresso d'allarme. Si possono combinare tra loro unità multiple LTC 8713 per avere sino a 1024 punti d'ingresso d'allarme utilizzando un massimo di sedici unità LTC 8540/00. Il numero effettivo di unità utilizzabili in un sistema dipende dal modello di sistema Allegiant che si usa. Vedere la tabella Capacità d'Allarme che elenca il numero massimo di unità della serie LTC 8713 e di unità LTC 8540/00 che si possono usare con ciascun modello del sistema serie Allegiant.

### 3.1 Capacità d'Allarme

Modello Sistema Allegiant <sup>1</sup>	Numero Massimo di Allarmi	Numero Massimo di LTC 8713	Numero Massimo di LTC 8540/00
LTC 8500	128	1	2
LTC 8600	512	3	8
LTC 8800	1024	5	16
LTC 8900	1024	5	16

<sup>1</sup>Le capacità indicate si applicano ai moduli CPU Allegiant che contengono software di versione 7.1 o posteriore.

Per ogni unità LTC 8540/00 utilizzata in una "configurazione d'allarme ingrandita", si richiede una alimentazione da 12 a 15 V c.c., 5 W<sup>1</sup> (non inclusa).

Ogni apparecchio LTC 8540/00 viene fornito con un solo cavo d'interfaccia. Questo cavo si usa per collegare un solo apparecchio LTC 8540/00 ad una delle quattro porte di espansione sull'espansore della Porta Allarmi Serie LTC 8713. Il cavo fornito con l'espansore della Porta Allarmi Serie LTC 8713 deve essere usato per collegare la porta "SYSTEM" sull'apparecchio della serie LTC 8713 alla porta "ALARM" sul sistema della serie Allegiant. In alcune configurazioni, il cavo in arrivo da un apparecchio della serie LTC 8713 può venire collegato ad una porta di espansione di un secondo apparecchio della serie LTC 8713 che viene utilizzato come "centro di espansione allarmi". Vedere applicazioni tipiche al capitolo ILLUSTRAZIONI.

<sup>1</sup>Per il funzionamento a 120 V c.a., 50/60 Hz si può usare un'alimentazione TC120PS, mentre per il funzionamento a 220-240 V c.a., 50/60 Hz si può usare un'alimentazione TC220PS.

## 4 INSTALLAZIONE

### 4.1 Potenza

Modello N. <sup>1</sup>	Tensione nominale	Campo tensione	Potenza nominale <sup>2</sup>
LTC 8713/60	120 V c.a., 50/60 Hz	da 105 a 130	10 W
LTC 8713/50	220-240 V c.a., 50/60 Hz	da 198 a 264	10 W

<sup>1</sup>Il numero del modello e la tensione d'esercizio sono riportati sull'etichetta al fondo dell'apparecchio. Questi apparecchi sono forniti con cavi d'alimentazione messi a terra, e la messa a terra non deve essere disabilitata.

<sup>2</sup>Alla tensione nominale.

### 4.2 Montaggio

Questi apparecchi sono forniti come unità da tavolo. Per il montaggio su rack, è disponibile il kit apposito LTC 9101/00. Questi apparecchi hanno dimensioni pari a mezzo rack.

### 4.3 Rimozione del coperchio



La rimozione del coperchio e la regolazione dei comandi interni deve essere eseguita solo da personale qualificato – l'utente non deve eseguire alcuna manutenzione. Prima di togliere il coperchio e per tutto il tempo in cui l'apparecchio è senza coperchio, staccare sempre la spina di alimentazione.

Il coperchio è fissato al telaio mediante due viti sul fondo, vicino al retro dell'apparecchio. Lo smontaggio avviene come illustrato in figura.

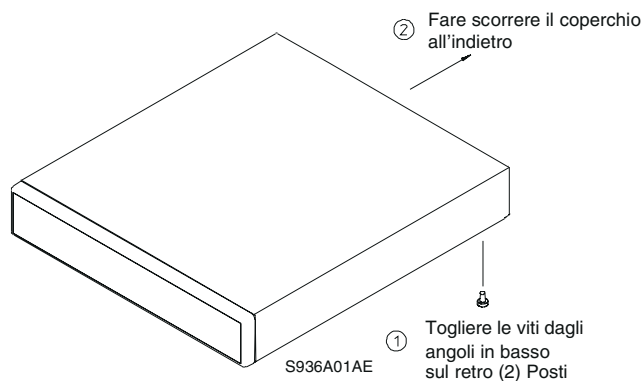


Figura 1 Rimozione del coperchio

## 4.4 Impostazione dei DIP Switch

Gli espansori della porta allarmi Serie LTC 8713 comunicano con il vano principale della serie Allegiant e con l'unità d'interfaccia allarmi LTC 8540/00 tramite porte di comunicazione RS-232. Gli espansori della porta allarmi Serie LTC 8713 contengono dei DIP switch interni che possono venire utilizzati per impostare i parametri di comunicazione. Se occorre cambiare i DIP switch dai valori di default impostati in fabbrica, bisogna togliere il coperchio. Vedere Rimozione del coperchio. La tabella che segue sintetizza i valori d'impostazione dei DIP switch e le relative caratteristiche. Da notare che, dopo aver modificato qualsiasi valore d'impostazione dei DIP switch, l'apparecchio deve venire spento e riacceso perché le modifiche abbiano effetto.

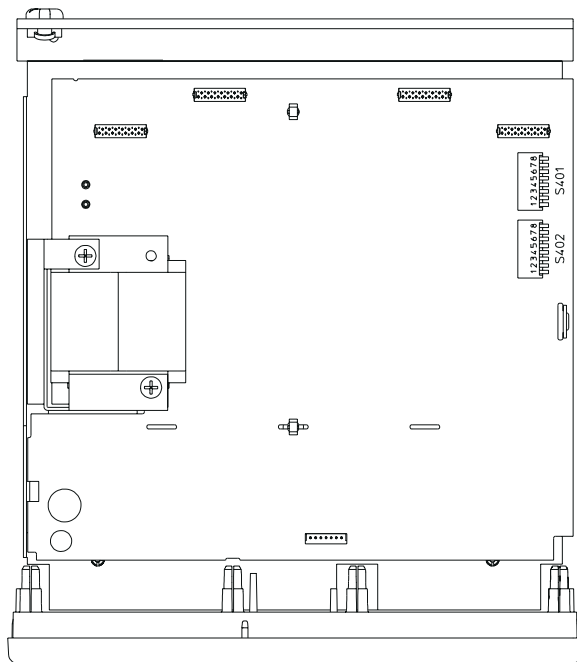


Figura 2 Ubicazione dei DIP Switch

### 4.4.1 Impostazione dei valori dei DIP Switch

DIP Switch S402: Questi valori d'impostazione devono corrispondere a quelli sull'unità d'interfaccia allarmi LTC 8540/00.

Numero Commutatore			Funzione
1	2	3	Baud Rate <sup>1</sup>
Off	Off	Off	19200 (Impost. di default di fabbrica)
Off	Off	On	9600
Off	On	Off	4800
Off	On	On	2400
On	Off	Off	1200
On	Off	On	600
On	On	Off	Riservato
On	On	On	Riservato
4			Sincronizzazione consensuale
Off			Disabilita
On			Abilita (Impost. di default di fabbrica)
5	6		Modalità Espansore Porta Allarmi
OFF	OFF		Espansore Porta Allarmi
OFF	ON		Riservato
ON	OFF		Centro Espansore Porta Allarmi
ON	ON		Riservato
7	8		Riservato

<sup>1</sup>Da notare che la baud rate di default per gli apparecchi LTC 8540/00 a partire dal n. di matricola 1500 è passata da 1200 a 19200.

DIP Switch S401: Questi valori d'impostazione devono corrispondere a quelli della porta "ALARM" sul vano principale della serie Allegiant.

Numero Commutatore			Funzione
1	2	3	Baud Rate' Sistema Allegiant*
Off	Off	Off	19200 (Impost. di default di fabbrica)
Off	Off	On	9600
Off	On	Off	4800
Off	On	On	2400
On	Off	Off	1200
On	Off	On	57600 (Consigliato per mod. Centro Esp.)
On	On	Off	Riservato
On	On	On	Riservato
4			Sincronizzazione consensuale
Off			Disabilita (Impost. di default di fabbrica)
On			Abilita
5			Bit di stop
Off			1 Bit di stop (Impost. default di fabbrica)
On			2 Bit di stop
6	7	8	Riservato

\*Baud rate di default Allegiant passata da 1200 a 19200 con il rilascio del software CPU versione 7.1.

1. Togliere corrente al vano principale della serie Allegiant ed all'espansore porta allarmi Serie LTC 8713. Verificare che l'alimentazione esterna usata per dare corrente all'unità d'interfaccia allarmi LTC 8540/00 non sia collegata ad una presa a muro.
2. Usando il cavo fornito con l'unità d'interfaccia allarmi LTC 8540/00 collegare un'estremità del cavo alla "PORT 1" sul retro dell'espansore porta allarmi Serie LTC 8713. Collegare l'altra estremità del cavo alla porta seriale RS-232 sull'apparecchio LTC 8540/00.
3. In modo analogo, ripetere l'operazione 2 per ciascuna unità d'interfaccia allarmi LTC 8540/00.
4. Usando il cavo fornito con l'espansore porta allarmi Serie LTC 8713 collegare un'estremità del cavo al connettore contrassegnato "SYSTEM" sulla Serie LTC 8713. Collegare l'altra estremità del cavo al connettore contrassegnato "ALARM" sul sistema serie Allegiant.

In questa configurazione, possono essere predisposti 256 allarmi usando un solo apparecchio serie LTC 8713 e quattro apparecchi LTC 8540/00. Per ampliare il numero di allarmi a 1024, si può utilizzare un apparecchio LTC 8713, configurato come un centro espansore di porta allarmi. Gli apparecchi della Serie LTC 8713 possono venire configurati come un centro espansore di porta allarmi mediante i DIP switch S402-5 e S402-6. Vedere Applicazione tipica dell'espansore porta allarmi Serie LTC 8713 per più di 256 Allarmi nel capitolo ILLUSTRAZIONI. Notare che, quando si usa l'apparecchio LTC 8713 come un centro espansore di porta allarmi, la baud rate deve essere impostata su 57600 mediante i DIP switch da S401-1 a S401-3. Consultare le norme d'installazione del sistema Allegiant pertinente per configurare la sua porta allarmi su una baud rate di 57600.



## 5 FUNZIONAMENTO

1. Collegare l'alimentazione esterna alle unità d'interfaccia allarmi LTC 8540/00. Su queste unità si deve accendere il LED.
2. Accendere il vano principale della serie Allegiant e l'espansore porta allarmi Serie LTC 8713. Su questa unità si deve accendere il LED.
3. Notare che i LED Tx di sistema sul pannello anteriore della Serie LTC 8713 si accendono tutte le volte che dalla Serie LTC 8713 vengono inviati dati d'allarme all'apparecchio della serie Allegiant. I LED Rx di sistema si accendono tutte le volte che vengono ricevuti dati dall'apparecchio della serie Allegiant. Questi comprendono dati di "verifica allarmi" e "azione relé". Entrambi questi tipi di dati vengono inviati all'apparecchio LTC 8713 subito dopo che l'apparecchio della serie Allegiant riceve i dati d'allarme. Questi dati verranno anche occasionalmente inviati avanti e indietro per conservare lo stato attuale del sistema.
4. I LED Rx della porta di "allarme" si accendono per indicare quando dalla corrispondente unità d'interfaccia allarmi Serie LTC 8540 vengono ricevuti dati d'allarme. I LED Tx della porta di "allarme" si accendono per indicare che al rispettivo apparecchio LTC 8540/00 vengono inviati dati di "verifica allarmi" e dati di "azione relé". Questi dati verranno anche occasionalmente inviati avanti e indietro per conservare lo stato attuale del sistema.

## 6 ILLUSTRAZIONI

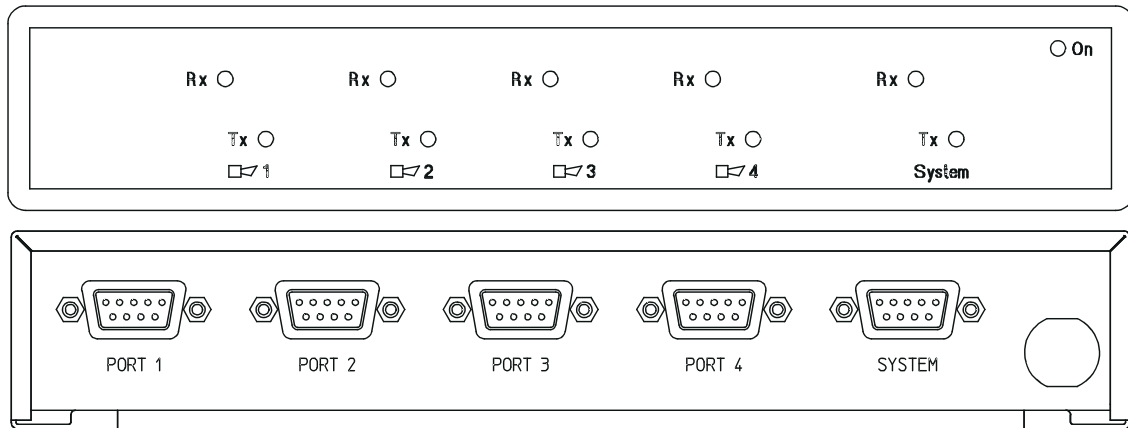
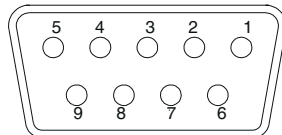


Figura 3 Serie LTC 8713 - Pannello anteriore e posteriore

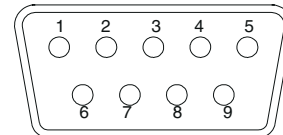
**Porte da 1 a 4 - Connettore femmina subminiatura tipo D a 9 piedini**



S9502017AE

Piedino	Funzione
1	RTS
2	Tx (Trasmissione)
3	Terra telaio
4	Terra dati
5	Terra dati
6	Rx (Ricezione)
7	CTS
8	NC (Non collegato)
9	NC (Non collegato)

**Porta sistema - Connettore maschio subminiatura tipo D a 9 piedini**



S9502018AE

Piedino	Funzione
1	Terra telaio
2	Rx (Ricezione)
3	Tx (Trasmissione)
4	CTS
5	RTS
6	Terra dati
7	Terra dati
8	NC (Non collegato)
9	NC (Non collegato)

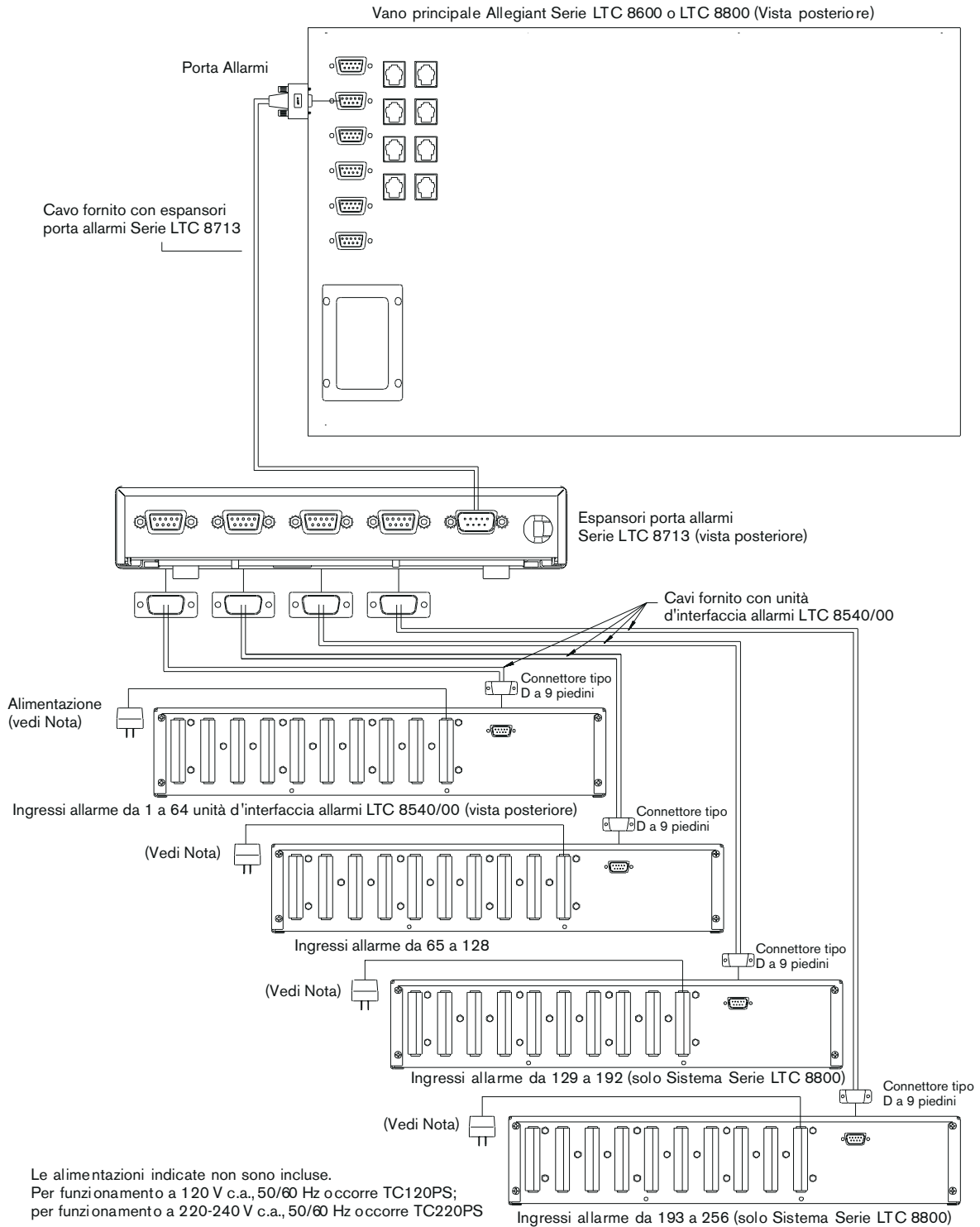


Figura 4 Applicazione tipica dell'espansore porta allarmi Serie LTC 8713 sino a 256 Allarmi

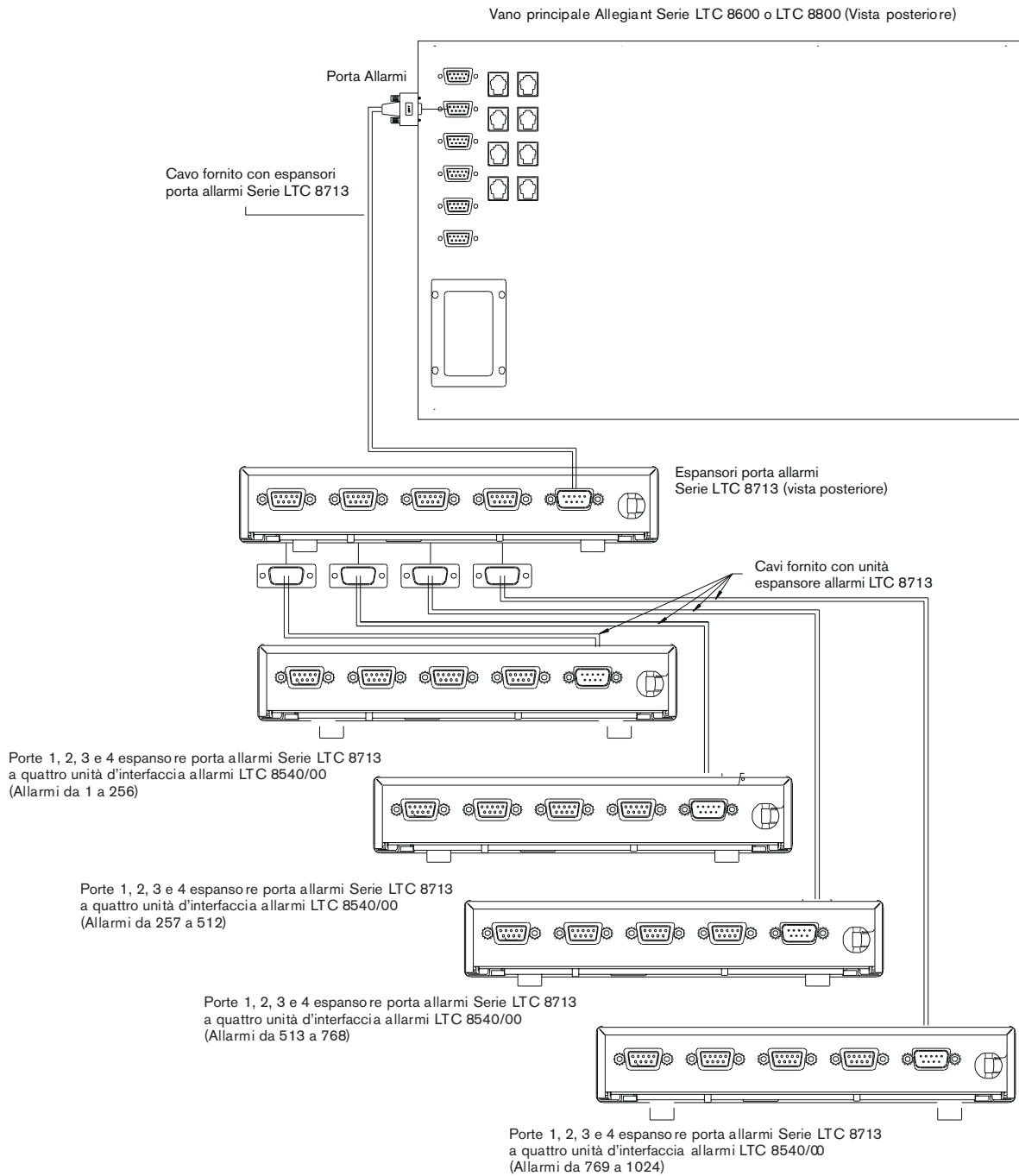


Figura 5 Applicazione tipica dell'espansore porta allarmi Serie LTC 8713 per più di 256 Allarmi

Bosch Security Systems, Inc.  
850 Greenfield Road  
Lancaster, PA 17601 USA  
Tel: 800-326-3270  
Fax: 1-717-735-6560  
[www.boschsecuritysystems.com](http://www.boschsecuritysystems.com)

Bosch Security Systems B.V.  
P.O. Box 80002  
5600 JB Eindhoven  
The Netherlands  
Tele +31 40 27 80000

Bosch Security Systems Pte Ltd.  
38C Jalan Pemimpin  
Singapore 577180  
Republic of Singapore  
Tel: 65 (6) 319 3486

© 2004 Bosch Security Systems GmbH  
3935 890 04762 04-06 | February 02, 2004 | Data subject to change without notice.

**BOSCH**